URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

NÉCROLOGIE

Mme Paulette Bolzinger

METZERVISSE. — Nous apprenons le décès de Mme Paulette Bolzinger, survenu le 12 juin à Thionville, dans sa 82e année.

Mme Bolzinger est née le 2 décembre 1931, et demeurait Metzervisse. Elle était entourée de l'affection de sa fille Elvire et de ses petits-enfants.

Les obsèques auront lieu ce jour, vendredi 14 juin, à 16 h, en l'église de Metzervisse. Selon sa volonté, son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

HOMBOURG-BUDANGE

Une fin d'année sur les planches

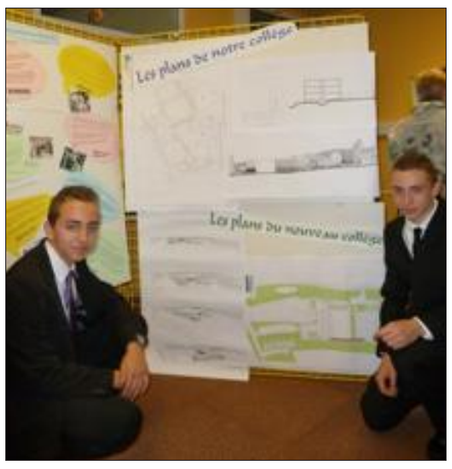
Les enfants ont émerveillé les parents ont brûlé les planches. Photo RL

Les enfants du CP et du CM ont présenté leur spectacle de fin d'année, à la salle des fêtes municipale. Cette année, le thème du spectacle était la classe de neige, organisée cet hiver.

Se rappelant les bons moments passés en classe de neige, les écoliers ont su, à plusieurs reprises, émerveiller leurs parents. À cette occasion, l'association des parents délèves s'est mobilisée pour organiser un jambon à la broche, qui a ravi une bonne centaine de convives. Jonathan et Isabelle Meli, professeurs de musique, ont animé bénévolement la soirée en improvisant une mini-comédie musicale avec les enfants. Tous ont pu apprécier cet agréable moment.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Six filles et six garçons pour un partenariat



Les plans du nouveau collège, exposés pour la première fois. Photo RL

Le projet d'établissement du collège de la Forêt est intitulé « Égalité filles garçons ». Cette égalité, on la retrouve dans le partenariat collège/ArcelorMittal avec « le recyclage de l'acier et l'analyse du cycle de vie » et la présentation des métiers de la sidérurgie, de la recherche, du recyclage et du développement durable...

Six filles et six garçons de la 3e DP3 (découverte professionnelle, à raison de trois heures par semaine en plus de leur programme) y ont pris part. Il s'agir de Chloé Reiser, Romane Faber, Aurore Poesy, Aliénor Duval, Aurélia Soulé et Madison Wagner, pour les filles ; Franck Ceppitelli, Maxime Celli, Quentin Trunfio, Thomas Burckardt, Yann Oberbillig et Jérémy Gabriel, chez les garçons.

LUTTANGE

Naissance de passions

Une nouvelle association, en lien avec la LPO, devrait voir le jour. Photo RL

Ils ont su profiter de la rencontre de passionnés et d'une réunion d'information à l'initiative des Amis du Château, qui s'est tenue lors du week-end de la Fête de la nature, pour faire émerger un nouveau projet. Des représentants de la Ligue pour la protection des oiseaux ont expliqué leur objectif: la protection des oiseaux et des écosystèmes dont ils dépendent et, en particulier, la faune et la flore qui y sont associées, pour démontrer le bien-fondé de leur activité. Les amateurs ont répondu présents et une nouvelle association est en gestation, dans la commune.

METZERVISSE

Une zone économique d'ici à la fin de l'année

Les travaux de la ZAE du chef-lieu de canton, située au début du village lorsque l'on arrive de Stuckange, ont débuté. Elle comportera un supermarché et six enseignes d'artisans. Ouverture programmée à la mi-octobre.

Depuis une quinzaine de jours, les travaux ont commencé sur la nouvelle Zone d'activité économique (ZAE) de Metzervisse. Sur une surface de 82 ares, vont se côtoyer un supermarché *Carrefour Contact* (sur environ la moitié de la surface), et six cellules commerciales qui formeront un "L" autour d'un parking de 88 places. Les nouvelles installations seront les suivantes : un boucher-traiteur, un pizzaïolo, un opticien, une esthéticienne, un fleuriste et un vendeur de fenêtres.

La Communauté de communes de l'Arc mosellan est maître d'œuvre des travaux d'assainissement pour un coût 1 180 000 € HT dont une partie est financée par le conseil général. « *Les premiers contacts avec* Carrefour *ont eu lieu en 2011. Ensuite, les autres artisans se sont greffés au projet par le bouche-à-oreille* », signale Olivier Mangin, le futur traiteur. Quatre des nouvelles cellules sont des installations. Les deux autres sont des déplacements d'activité. Du côté des artisans, une quinzaine d'emplois seront créés. Et du côté du supermarché, le nombre d'emplois devrait être semblable. « *Cela répond à une demande des habitants*, précise Olivier Mangin. *Nous visons une clientèle de proximité avec les habitants des villages alentours : Kédange-sur-Canner, Distroff, Metzervisse, Metzeresche, Volstroff, Stuckange et les personnes se rendant vers Bouzonville. Nous comptons aussi sur la clientèle de passage. 17 000 voitures empruntent cet axe quotidiennement.* »

C'est au rond-point, à l'entrée de Metzervisse en venant de Stuckange, que les travaux ont lieu. L'ouverture des commerces est prévue à la mi-octobre. Photo Armand FLOHR

Une offre diversifiée

Dans les mois qui suivront l'ouverture de ces commerces, une station essence et une station de lavage devraient diversifier l'offre proposée.

« *J'ai eu vent du projet de départ par un conseiller municipal puis je suis entré en contact avec l'Arc mosellan où l'on m'a dit que* Carrefour *était intéressé. Et d'autres artisans se sont montrés intéressés. Les cellules commerciales seront tenues par des personnes du secteur* », note le traiteur.

Les travaux de construction sont effectués par des entreprises locales. Pour les produits proposés, là aussi, les nouvelles cellules s'efforceront de tabler sur des produits du secteur. Une association de commerçants devrait aussi voir le jour.

« *Nous proposons une offre diversifiée et complémentaire. Il nous manque juste une boulangerie* », rajoute Olivier Mangin. À bon entendeur !

St. M.

BOUSSE

La Sandre a fait son festival de cannes

C'est avec une météo des plus hésitante que s'est déroulé le concours annuel de pêche organisé aux abords de l'étang communal par l'association boussoise de pêche La Sandre. Dès le matin, treize jeunes, dont des représentants de l'école de pêche La Rousse de Florange, ont ouvert vaillamment les hostilités. À la fin de cette première partie, Axel Kirche est arrivé en tête (2 430 points), devant Yohann Clausse (436 points) et Ethan Francioso (329 points).

Après un repas barbecue des plus copieux, et le retour d'un soleil timide, c'était au tour de 28 adultes de traquer la gent aquatique après un amorçage des plus gastronomique. Eric Marck est arrivé en tête (694 points) et a reçu le challenge de la Sandre avec une coupe. Il était suivi de Serge Julita (520 points) gagnant du challenge de la Municipalité, et de François Mehl (456 points). Première dame classée, Evelyne Kirche (224 points) a également reçu une coupe pour sa onzième place. Divers lots ont consolé les participants aux bourriches plus ou moins pleines à l'issue d'un concours qui s'est avéré riche en touches. Le président Michel Koelsch a tenu à remercier tous les pêcheurs présents. Rendez-vous est donné pour une journée dédiée à la traque aux poissons-chats et prévue le 24 août prochain.

Ambiance festive et nombreuses prises pour le concours annuel de pêche de La Sandre. Photo RL

GUÉNANGE

Les Arpèges amorcent leur vingt-cinquième rentrée

L'école de musique va entamer, à la prochaine rentrée, sa vingt-cinquième année de fonctionnement. Le bel âge puisqu'elle affiche une excellente santé.

L'école de musique Les Arpèges compte cent cinquante-trois élèves de tous âges dont soixante-dix-huit résident Guénange. L'enseignement est assuré par huit professeurs qui se partagent les cours de clavier synthétiseur, accordéon, guitare et basse, violon, piano, batterie et percussion, flûte, solfège. L'école compte aussi deux chorales avec seize adultes et cinq enfants.

Des examens régionaux organisés par la CMF (confédération musicale de France) complètent les examens internes et permettent de valider les passages de cycles. En outre, chaque année un certain nombre d'élèves sont présentés au conservatoire régional de Metz pour une validation de leurs acquis : en 2012, trois ont été présentés, tous avec succès.

Les Arpèges participent également activement à la vie de la cité : il y a eu l'an dernier, trois auditions de classes, la Fête des mères aux Glycines, un concert de chorales salle Voltaire, une prestation pour la fête de la musique, l'arbre de Noël avec audition de fin d'année, un concert de Noël au château de Malbrouck et le concert de Nouvel An animé par le Blasorchester de Laer en collaboration avec l'association de jumelage des Amis de Laer.

Les Arpèges sont ouverts aux musiques nouvelles et prêts à enseigner de nouveaux instruments. Photo RL

D'autres instruments à la demande

Le même genre d'animation est prévu pour 2013. L'école de musique est prête également à mettre en place l'enseignement d'autres instruments en cas de demande du public. Par ailleurs, le comité voit avec satisfaction la pratique de groupe de musiques nouvelles et actuelles, se développer et ambitionne de créér des duos et trios de musique classique destinés aux plus jeunes.

Si la réforme des rythmes scolaires de l'Education nationale oblige le comité à modifier son planning de quelques heures, elle permettra également, en collaboration avec la municipalité, à un professeur d'intervenir au sein des écoles dans le cadre des activités péri-scolaires.

Toutes ces informations ont été développées à l'occasion de l'assemblée générale de l'association qui s'est tenue au centre social sous la présidence de Jean-Claude Befera en présence de Jean-Pierre La Vaullée, maire de Guénange et conseiller général. Quant au comité, il se compose ainsi : président, Jean-Claude Befera ; vice-présidente, Chantal Aime ; trésorière, Nicole Jeudy ; adjointe, Françoise Dumontier ; secrétaire, Arnaud Blanluet ; adjointe, Valérie Brossard ; assesseurs : Jacques Quérel, Vincent Denaes, Stelle Befera, Nora Wernain, Christiane Kessler, Roland Kessler et Claudine Schmitt.

VIE RELIGIEUSE

Bousse : Dimanche 16 juin, à 11h, messe à l'église Notre-Dame à Bousse.

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi 15 juin, messe dominicale anticipée à Volstroff à 18h30 ; dimanche 16 juin, première des communions à Kédange à 10h45 et office à Metzervisse à 10h45 ; mardi 18 juin, office à Kédange à 9h30 ; mercredi 19 juin, messe à Metzervisse à 9h30 et méditation du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18h.

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : samedi 15 juin, à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange ; dimanche, à 9h30, messe à Bertrange et à 11h, messe à Bousse.

Communauté Bienheureux Jean-Martin Moyë :
Samedi 15 juin messes dominicales anticipées à Saint-Hubert à 18h30.

Dalstein: Le chapelet de ce mois aura lieu ce vendredi 14 juin, à 18 h, à la chapelle. Il sera prié en l'honneur de Saint Pierre et autres saints

DISTROFF

Fête de la musique

Samedi 15 juin l'école de musique Mélodia organise la Fête de la musique à partir de 19 h 30 au centre culturel de la localité.

Au programme de la soirée ensuite, le concert de fin d'année de l'école de musique Mélodia, intitulé « Revisitons les chansons de notre enfance ». Avec les chœurs d'enfants, l'ensemble vocal Mélodia, l'éveil musical et l'orchestre des élèves, sans oublier la prestation des professeurs. À l'issue de ce concert, Sébastien Berettoni, le directeur musical de l'école fera l'annonce des résultats des élèves aux examens de fin d'année (formation musicale et instrumentale).

Buvette et restauration sur place à partir de 19 h 30. Entrée gratuite.

RURANGE-LES-THIONVILLE

Repas communautaire

L'association Arc-en-ciel, de Rurange-Montrequienne, organise un repas communautaire le dimanche 23 juin à 12h, dans le centre socioculturel de Montrequienne. Le thème sera *Le régime*. Au menu : papillote de cabillaud et cuissot de porcelet. Le tarif de ce repas est de 20 €.

Pour les réservations, téléphoner à Jacqueline Mætz au 09 75 94 29 67 avant le lundi 17 juin.

Handball Club

Le club de handball de l'ASG tiendra son assemblée générale ce soir à 18h30 dans les locaux du club au gymnase Claude-Hozé.

SPORTS

Football

Distroff : dimanche, les seniors de la Jeunesse Sportive seront opposés à Rettel (15 h) au stade municipal pour le premier tour de la coupe de France.

VOLSTROFF

Les petits princes sur les planches

Les enfants de la maternelle, et la troupe des Arlequins invitent le public à venir nombreux assister aux représentations de théâtre qu'ils vont donner dans la salle de théâtre de la maternelle. L'entrée est gratuite pour les enfants et de 1 € pour les adultes, les recettes permettront d'offrir un goûter aux petits comédiens le 1er juillet.

Les grands présenteront *L'Ogre, le loup, la petite fille et le gâteau* (c'est encore l'histoire d'un ogre, mais celle-là est rigolote...), les moyens, *Le bain de Mme Trompette* (une histoire dans une baignoire...), les petits *Les pestacle des petits* (avec des chansons et des danses...).

Représentations publiques les lundi 17, mardi 18, jeudi 20, vendredi 21 juin (à 9 h 30 puis à 14 h 30), le vendredi 21, à 15 h 30, avec une troupe mixte.